

## 为何要建成多文化共存社会

### (1) 可以促使外籍居民参与社会活动

所有居民之间建成可以互相尊重的关系亦指包含外籍居民皆可随时获得必要的资讯，亦可随时享受必要的行政服务，这样才可以让外籍居民发挥自己的优势，还积极参与社会活动。

### (2) 可以提高社区的人权意识

互相理解对方的立场，互相尊重对方的文化背景，就是日本国宪法以及国际人权规约中所提的「人权尊重」之趣旨，并不仅保障外国人的人权，亦可加强人人尊重他人个性的好形势，会提高社区的人权意识。

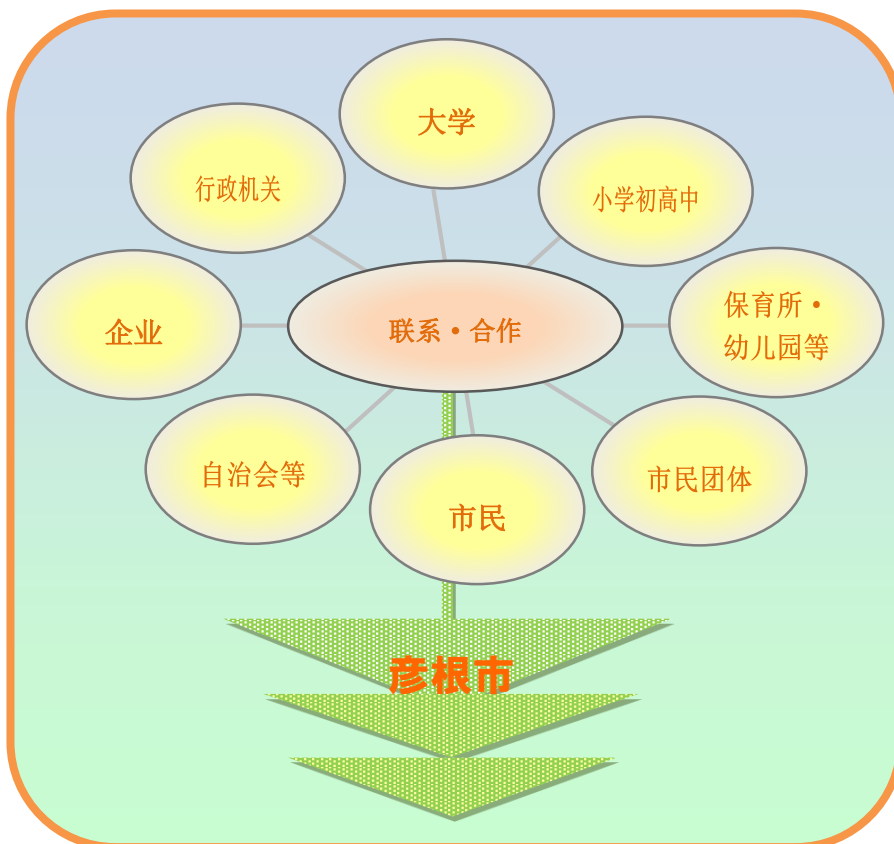
### (3) 可以实现所有人感觉生活方便的互助合作社会

所谓多文化共存社会是指，不仅给外籍居民可供必要帮助，还在社区建设的过程中依万能设计的观点进行建设的社会。这样将可能会发展成市民与全社会可以互相刺激，共同合作，携手联合的社会。

### (4) 可以让社区充满新活力

假若外籍居民在与日本人居民对等的条件下可以参与社会活动的话，这将会成为一个原动力，可以创作出新的构思、主意。外籍居民及日本人居民都养成丰富的国际性概念，这将会产出新的活力，对不断地全球化的社区而言，一定会成为强有力的支持。

有必要多种多样的人作为当事人携手联合，而主动地参与到多文化共存社会的建设。



彦根市多文化共存社会推进计划

发行日期：2017年3月

发行：滋贺县彦根市人权政策课

〒522-8501

滋贺县彦根市元町4番2号

将于8月14日迁至

〒522-0074

滋贺县彦根市大東町2番28号

TEL 0749-30-6113

FAX 0749-24-8577

E-mail kokusai@ma.city.hikone.shiga.jp

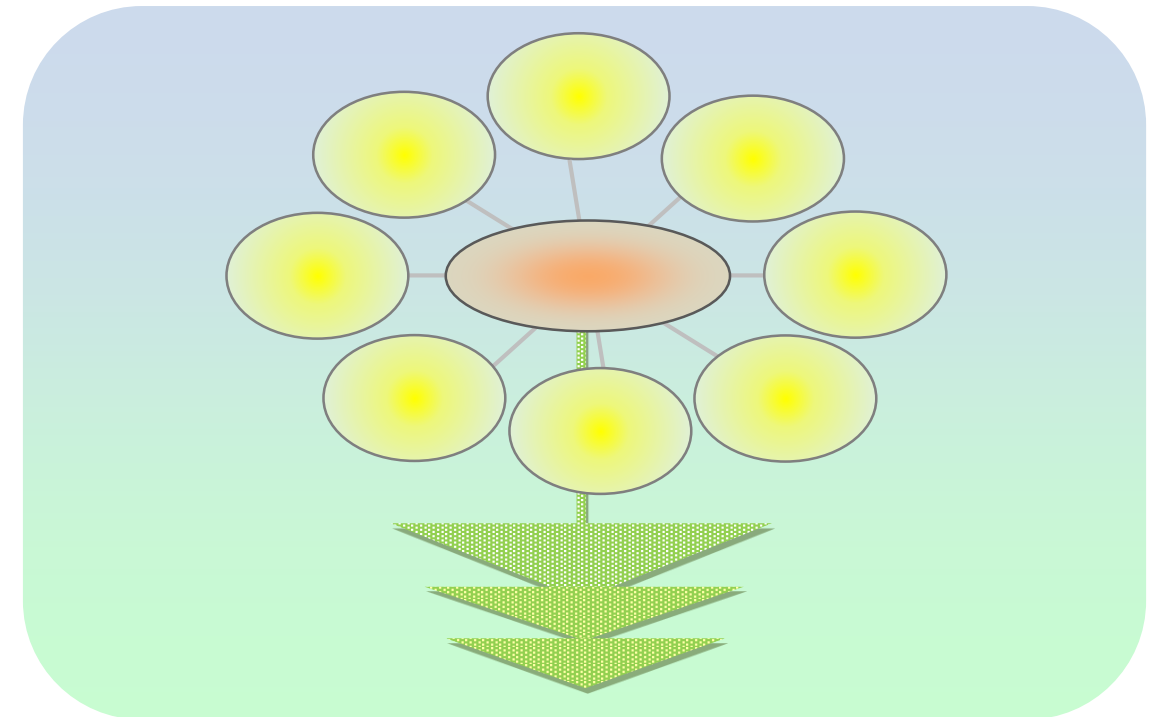
URL <http://www.city.hikone.shiga.jp/>

# 彦根市多文化共生推進プラン

## 彦根市多文化共存社会推进计划

大家皆可携手并进而且充满活气的城市 彦根

### 摘要



居住在本市的外国人数近年来逐渐增加，截至2016年9月为止，已达2,249人。

本市在外籍居民如此增加的状况下，向外籍居民以多种外语不断地发出信息、资料，部置翻译，以改善外籍居民的生活环境。虽然如此，依然存在着许多课题有待解决。有鉴于此，本市决定编制成「彦根市多文化共存社会推进计划」，并且将依此计划让外籍居民与日籍居民作为同一个城市的市民彼此接受与自身不相同的多种多样价值观念，在互相理解互相尊重的原则下，由全市民皆共同开展多文化共存社会建设工作。

2017年3月

彦根市

# 计划摘要



基本目标

如何体现

本计划的主要对待措施（摘录）

大家皆可携手并进而充满活力的城市  
彦根

- 1 支援相互间交流**
- \* 资讯的多种语言化
  - \* 为帮助学日语及了解日本社会而提供机会

- 2 创造社会环境，让居民安居乐业**
- \* 创造居住环境
  - \* 创造能让小孩儿自由自在地成长的环境
  - \* 创造教育·劳动环境
  - \* 创造社会保障·医疗环境
  - \* 创造可以实现防灾·减灾的环境

- 3 建设多文化共存社区**
- \* 启发社区的多文化共存意识
  - \* 与外籍居民共同参与社会活动并互助合作
  - \* 社区建设中充分发挥多样化的特点

- 各种行政信息、公告之类，将翻译成外语，透过互联网、SNS（社交网站）、广播等媒介，向广泛的居民随时提供、发布。
- 将向民间志愿者组织举办的日语补习班提供必要的支援，以确保日语教学活动的继续性和定期性。
- 将开设专门面向外籍居民的咨询窗口，部署咨询员。

- 将对主管部门·有关机构实施与「多文化社会工作人员」有关的培训。
- 将专门为外国人儿童、学生实施母语补习班、儿童多文化俱乐部等活动。
- 将派医疗翻译（葡萄牙语），部署至市立医院。
- 将编制「災害時外国人支援ガイドライン」（发生灾害时的外国人支援指针），亦用简单易懂的日语编制「避難マニュアル」（避难指南）。

- 将在「じんけん人權のまちづくりこんだんかい懇談会」（人权之城交谈会）等活动中，以多文化共存社会作为主题，进行讲演及培训。
- 将向广泛的市民招募多文化共存社会支援者。
- 将透过多种多样的媒介积极发出与外籍居民有关的各种活动信息。

实现多文化共存社会

◆ 携手并进

== 所有的居民互相尊重的美好关系

◆ 充满活力

== 每一个人可以发挥自己的个性